

WPROWADZENIE

Dziękujemy za zakup mini glebogryzarki HONDA.

Niniejsza Instrukcja obsługi objaśnia zasady użytkowania i dokonywania przeglądów mini glebogryzarki FG110.

Pragniemy umożliwić Ci osiągnięcie najlepszych rezultatów pracy oraz zapewnić bezpieczną obsługę. Niniejsza Instrukcja zawiera wszystkie potrzebne do tego informacje; prosimy zapoznać się z nią uważnie.

Ta instrukcja musi być traktowana jako nieodłączna część glebogryzarki. W przypadku odsprzedaży przekaż ją nowemu użytkownikowi.

Jeśli masz jakiś problem lub pytanie dotyczące glebogryzarki, skontaktuj się z najbliższym dilerem Hondy.

Zalecamy również zapoznanie się z warunkami gwarancji, aby w pełni rozumieć prawa i obowiązki użytkownika. Karta Gwarancyjna jest oddzielnym dokumentem, który należy nabyć u dilerza Hondy.

Honda Power Equipment Mfg., Inc. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment niniejszej publikacji nie może być powielany bez pisemnej zgody Aries Power Equipment Sp. z o.o.

PRZESŁANIE BEZPIECZEŃSTWA

Zwróć szczególną uwagę na twierdzenia poprzedzone słowami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Poniesiesz ŚMIERĆ lub POWAŻNE OBRAŻENIA, jeśli nie zastosujesz się do Instrukcji.



OSTRZEŻENIE

Możesz ponieść ŚMIERĆ lub POWAŻNE OBRAŻENIA nie stosując się do Instrukcji.



UWAGA

Możesz zostać RANNY, jeśli nie będziesz stosował się do Instrukcji.

Każda taka informacja wskazuje rodzaj zagrożenia, co może się wydarzyć oraz co zrobić, aby zredukować lub uniknąć niebezpieczeństwa.

ZAPOBIEGANIE USZKODZENIOM

Znajdziesz także inne ważne informacje poprzedzone następującym słowem:

UWAGA

Twoja glebogryzarka lub inne mienie może ulec zniszczeniu, jeśli nie zastosujesz się do Instrukcji.

Celem umieszczenia tych ostrzeżeń jest uniknięcie uszkodzeń glebogryzarki, innego mienia lub negatywnego wpływu na środowisko.

HONDA

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie wersji oryginalnej)

FG110

Glebogryzarka



SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE.....	1
PRZESŁANIE BEZPIECZEŃSTWA.....	1
WAŻNE INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA.....	2
ELEMENTY GLEBOGRYZARKI.....	3
MONTAŻ GLEBOGRYZARKI.....	4
KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM.....	4
OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI.....	5
UŻYTKOWANIE GLEBOGRYZARKI.....	7
OBSŁUGA SERWISOWA GLEBOGRYZARKI.....	7
TRANSPORT.....	13
MAGAZYNOWANIE.....	13
POSTĘPOWANIE W RAZIE PROBLEMÓW.....	14
INFORMACJE TECHNICZNE.....	15
DANE TECHNICZNE.....	16
INFORMACJE DLA KONSUMENTA.....	16
LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH.....	16
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE – SCHEMAT ZAWARTOŚCI.....	17



00X39V25 0400

 japońskie maszyny
ariespower

WAŻNE INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

Większości wypadków można zapobiec, jeśli przestrzegane będą wskazówki zawarte w instrukcji oraz umieszczone na maszynie. Najczęstsze zagrożenia, wg statystyk, zostały wymienione poniżej wraz z najlepszym sposobem uchronienia się przed nimi.

Użytkowanie glebogryzarki

Glebogryzarki Honda są zaprojektowane, aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność działania, jeśli tylko są użytkowane zgodnie z zaleceniami producenta.

Glebogryzarki Honda są przeznaczone dla operatorów obeznanych z obsługą takich maszyn. Nigdy nie wolno pozwalać dzieciom lub nieprzeszkolonym osobom obsługiwać glebogryzarkę. Obsługa glebogryzarki wymaga od operatora zadbania o bezpieczeństwo własne i osób postronnych. Przeczytaj i upewnij się, że zrozumiała jest dla ciebie cała Instrukcja obsługi.

Unikaj kontaktu z wirującymi ostrzami

Obracające się łopatki kopiające (ostrza) maszyny mogą spowodować obrażenia. Trzymaj się z dala od ostrzy, gdy silnik pracuje. Jeśli musisz dokonać regulacji ostrzy lub wykonać jakąkolwiek pracę przy ostrzach, zawsze najpierw zatrzymaj silnik. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej, jeśli konieczne jest oczyszczenie lub inna konserwacja ostrzy.

Oczyszczenie terenu pracy

Łopatki kopiające glebogryzarki mogą wyrzucać kamienie lub inne przedmioty, które mogą spowodować obrażenia. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź teren i usuń wszystkie przeszkody.

Oslony i zabezpieczenia

Oslony zostały zaprojektowane by chronić Cię przed wyrzucanymi przez ostrza przedmiotami, a także przed gorącymi elementami silnika i elementami wirującymi. Dla bezpieczeństwa własnego oraz osób trzecich podczas pracy miej wszystkie osłony zamontowane.

Tankowanie

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a opary benzyny są wybuchowe. Tankuj tylko na zewnątrz, w miejscu dobrze wentylowanym, przy wyłączonym silniku. Nie pal w pobliżu benzyny, źródła iskier i płomieni trzymaj z dala. Przechowuj benzynę w odpowiednim karnistrze.

Ubranie ochronne

Zakładając ubranie ochronne redukujesz ryzyko obrażeń. Długie spodnie oraz okulary ochronne redukują ryzyko obrażeń od wyrzuconych przedmiotów. Pełne buty na twardej podeszwie ochronią twoje stopy i pomogą zachować równowagę na nierównym czy śliskim podłożu. Noś dopasowane ubranie. Elementy luźnego stroju mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy maszyny. Zwiąż / podepnij długie włosy.

Wyłączanie silnika, gdy maszyna nie kopie

Jeśli z jakiegokolwiek powodu musisz odejść od glebogryzarki, nawet chociażby w celu sprawdzenia terenu przed maszyną, zawsze zatrzymaj silnik.

Utylizacja

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytego sprzętu, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając produkty te do zwykłych śmieci czy odpadów komunalnych. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami lub skontaktuj z Autoryzowanym Dilerem Hondy.

Dodatkowe wyposażenie i modyfikacje

Nie wykonuj samodzielnie żadnych modyfikacji urządzenia. Modyfikując glebogryzarkę lub instalując inne niż oryginalne wyposażenie, ryzykujesz bezpieczeństwo maszyny.

Jeśli potrzebujesz dodatkowego wyposażenia – używaj wyłącznie oryginalnych elementów, które zostały zaprojektowane do pracy z twoją glebogryzarką.

Nieoryginalne elementy wyposażenia są zwykle elementami uniwersalnymi, które mogą nie spełniać wymagań fabrycznych i mogą powodować, że maszyna nie będzie bezpieczna.

Ważne informacje dla pracodawców

Jako pracodawca, jesteś odpowiedzialny za ludzi, którzy dla ciebie pracują.

Zanim zlecisz komukolwiek pracę glebogryzarką, upewnij się, że jest to osoba pełnoletnia, o odpowiedniej posturze i sile by bezpiecznie obchodzić się i sterować glebogryzarką. Upewnij się, że operator maszyny zapoznał się uważnie z instrukcją obsługi i ostrzeżeniami w niej zawartymi, a także naklejkami umieszczonymi na glebogryzarce.

Pozwól pracownikowi zapoznać się i przećwiczyć obsługę maszyny pod okiem instruktora.

Upewnij się również, że pracownik ma odpowiednie ubranie, okulary ochronne i ew. inne wymagane lokalnym prawem środki.

Pamiętaj, że twoim obowiązkiem jest systematycznie konserwować i utrzymywać maszynę w dobrym stanie technicznym.

Twoje zaangażowanie w zapewnienie bezpiecznej pracy może pomóc w zapobieganiu wypadkom oraz zapewnieniu długiej i niezawodnej pracy glebogryzarki.

Ważne informacje dla rodziców

Bezpieczeństwo twoich dzieci jest dla Hondy bardzo ważne. Koniecznie przeczytaj ten dział, jeśli zdecydowałeś się pozwolić dzieciom obsługiwać glebogryzarkę. Glebogryzarka nie jest zabawką. Nieprawidłowo obsługiwana może spowodować obrażenia. Możesz zapobiec potencjalnym wypadkom poprzez podjęcie decyzji czy, kiedy i jak twoje dziecko obsługiwać maszynę.

Pierwszym pytaniem, na które musisz sobie odpowiedzieć jest czy twoje dziecko jest w stanie obsługiwać glebogryzarkę bezpiecznie. Pamiętaj, że dzieci różnią się bardzo, a wiek nie jest jedynym czynnikiem. Fizycznie dziecko musi być wystarczająco duże i silne, aby bez problemów uruchomić glebogryzarkę i kontrolować tor jazdy, a także wszystkie elementy sterujące.

Kolejnym – ważniejszym pytaniem, które musisz sobie zadać jest, czy dziecko jest wystarczająco DOJRZAŁE i ODPOWIEDZIALNE by bezpiecznie obsługiwać maszynę. Czy młoda osoba potrafi myśleć logicznie i wysnuwać wnioski? Nikt kto niepotrzebnie podejmuje ryzyko i nie przestrzega zasad nie powinien obsługiwać glebogryzarki.

NADZÓR jest również bardzo ważnym elementem. Idź razem ze swoim dzieckiem podczas pierwszych kilku minut pracy glebogryzarką. Nawet jeśli dziecko nabierze już wprawy w obsłudze glebogryzarki, nie pozwalaj dziecku obsługiwać maszyny bez dobrego nadzoru osoby dorosłej. Osoba dorosła powinna również być obecna podczas tankowania i konserwacji. Do obowiązku dorosłego właściciela należy utrzymywanie maszyny w dobrym stanie technicznym.

Poprzez stawianie bezpieczeństwa zawsze na pierwszym miejscu, twoje dziecko zdobędzie przydatne umiejętności. A rezultaty pracy glebogryzarką będą najlepsze.

Umieszczenie naklejek ostrzegawczych

Pokazane poniżej naklejki zawierają ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Zapoznaj się z nimi uważnie. Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia. Jeśli naklejka stanie się nieczytelna, skontaktuj się z autoryzowanym dilerem w celu wymiany naklejki na nową.

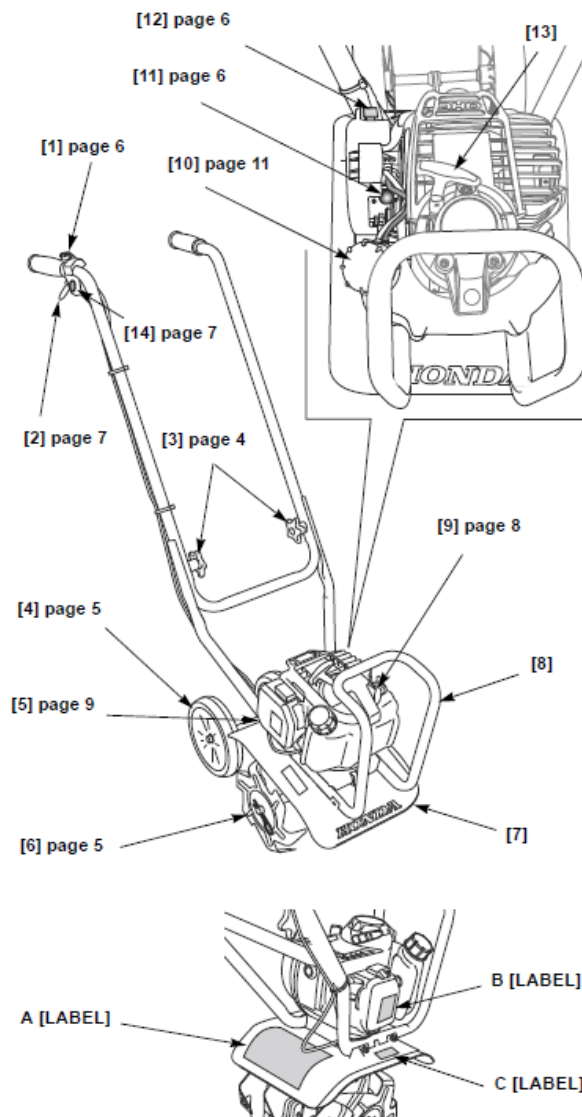
Naklejka	Znaczenie
	<ol style="list-style-type: none"> Uważnie i dokładnie zapoznaj się z Instrukcją Obsługi i upewnij się, że zrozumiałeś wszystkie zasady sterowania i używania glebogryzarki przed pierwszym uruchomieniem. Gorący tłumik może spowodować poparzenia. Nie dotykaj tłumika, jeśli silnik dopiero co zakończył pracę. Kontakt z obracającymi się łopatkami kopiącymi może skutkować poważnymi obrażeniami. Trzymaj ręce i stopy oraz swoją odzież z dala, gdy silnik glebogryzarki pracuje.

	<ol style="list-style-type: none"> Uważnie i dokładnie zapoznaj się z Instrukcją Obsługi i upewnij się, że zrozumiałeś wszystkie zasady sterowania i używania glebogryzarki przed pierwszym uruchomieniem. Silnik emituje toksyczny tlenek węgla. Nie uruchamiaj silnika w zamkniętej przestrzeni. Benzyzna jest wysoce łatwopalna. Wyłącz silnik przed rozpoczęciem tankowania.
--	---

Tabliczka znamionowa urządzenia

	<ol style="list-style-type: none"> Gwarantowany poziom mocy akustycznej wg Dyrektywy 2000/14/EC Oznaczenie zgodności CE wg Dyrektyw unijnych. Opcjonalne oznaczenie zgodności. Moc nominalna w kW Rok produkcji Waga w kilogramach Numer seryjny Model Nazwa i adres producenta Nazwa i adres autoryzowanego przedstawiciela
<p>Nazwa i adres producenta oraz autoryzowanego przedstawiciela umieszczone są w „Deklaracja Zgodności WE – Schemat zawartości” w niniejszej Instrukcji Obsługi.</p>	

ELEMENTY GLEBOGRYZARKI

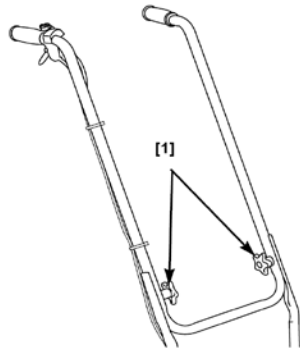


1	Włącznik zapłonu silnika	8	Rączka transportowa
2	Dźwignia przepustnicy	9	Korek wlewu/bagnet pomiaru poziomu oleju / spust oleju
3	Gałki ustawienia rączek glebogryzarki	10	Korek wlewu paliwa
4	Koła transportowe (podpórki nie pokazano)	11	Pompka paliwowa
5	Filtr powietrza	12	Dźwigienka ssania
6	Łopatkę kopiące (Ostrza)	13	Rączka startera ręcznego
7	Ostona ostrzy	14	Przycisk blokady

MONTAŻ GLEBOGRYZARKI

Rozpakowanie

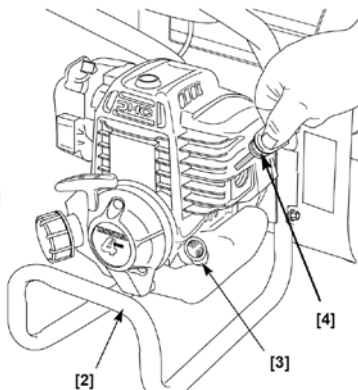
1. Ostrożnie wyjmij glebogryzarkę z kartonu.
2. Odegnij rączkę glebogryzarki do pozycji roboczej, jak pokazano na rys. Uważaj, aby nie zakleszczyć przewodów zapłonu silnika i przepustnicy.
3. Dokręć śruby mocowania rączki [1], aby zabezpieczyć rączkę we właściwej pozycji roboczej.



Wlanie oleju

Glebogryzarka jest dostarczana BEZ OLEJU w silniku. Uzupełnij olej silnikowy przed próbą uruchomienia silnika. Zalecany olej silnikowy - patrz str. 9.

1. Przechyli glebogryzarkę na stronę rączki transportowej [2] jak pokazano na rys.
2. Wyjmij korek / wskaźnik poziomu oleju [4].
3. Powoli wlej zalecany olej (str.9) do dolnej krawędzi szyjki wlewu oleju [3]. Uważaj, aby nie przelać oleju, miska olejowa ma małą pojemność.



UWAGA

Uruchamianie silnika przy zbyt niskim lub zbyt wysokim poziomie oleju może spowodować uszkodzenie silnika. Uszkodzenia tym spowodowane nie są objęte gwarancją.

4. Dokładnie wkręć korek / wskaźnik poziomu oleju [4].

Paliwo

Patrz strona 11.

Przed uruchomieniem glebogryzarki

Przed rozpoczęciem pracy glebogryzarką, każdy operator musi zapoznać się z następującymi rozdziałami Instrukcji Obsługi:

- **WAŻNE INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA** (str.2)
- **ELEMENTY GLEBOGRYZARKI** (str.3)
- **KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM** (str.4)
- **OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI** (str.5)
- **TABELA PRZEGLĄDÓW** (str.8)

KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

Czy jesteś gotowy do obsługi glebogryzarki?

Sam jesteś odpowiedzialny za swoje bezpieczeństwo. Chwila czasu spędzona na odpowiednim przygotowaniu znacząco zredukuje potencjalne ryzyko obrażeń.

Przeczytaj i upewnij się, że zrozumiałeś treść Instrukcji Obsługi. Poznaj zasadę działania i sposób obsługi elementów sterujących.

Zapoznaj się z budową i obsługą glebogryzarki przed pierwszym uruchomieniem. Upewnij się, że wiesz co zrobić w sytuacji awaryjnej.

Nie obsługuj glebogryzarki, jeśli jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, lekarstw lub jakichkolwiek innych substancji mogących wpływać na postrzeganie, sprawność lub osąd.

Jeśli cierpisz na jakieś problemy zdrowotne, które mogą ulec spotęgowaniu pod wpływem wysiłku fizycznego, skonsultuj się z lekarzem przed rozpoczęciem pracy.

Noszenie podczas pracy ubrania ochronnego redukuje ryzyko odniesienia obrażeń. Nie noś luźnych ubrań, biżuterii, krótkich spodni, sandałów lub kłapek. Zwiąż długie włosy.

Zakładaj rękawiczki, koszulę z długimi rękawami oraz spodnie z długimi nogawkami z grubego materiału. Ubranie nie powinno być luźne, ale jednocześnie musi pozwalać na swobodne poruszanie się, nie powinno mieć sznurków, pasków itp. które mogłyby zostać pochwycone przez maszynę.

Zakładaj mocne buty robocze z dobrą ochroną palców i antypoślizgową podeszwą.

Czy obszar pracy jest przygotowany?

Przedmioty pochwycone i wyrzucone przez noże glebogryzarki mogą spowodować poważne obrażenia. Przed rozpoczęciem pracy glebogryzarką, sprawdź dokładnie cały teren i usuń wszystkie przedmioty, które potem mogłyby zostać pochwycone i wyrzucone przez ostrza glebogryzarki lub owinąć się dookoła zespołu spulchniającego, jak kamienie, kawałki szkła, gwoździe, druty czy sznurek.

Nigdy nie pracuj glebogryzarką przy złej widoczności lub przy braku odpowiedniego naświetlenia.

Usuń z obszaru pracy dzieci, gapiów czy zwierzęta. Wszystkie osoby i zwierzęta trzymaj w odległości co najmniej 15 metrów od miejsca pracy glebogryzarki.

Jeśli ktokolwiek zbliży się do ciebie w czasie obsługi glebogryzarki, puść dźwignię przepustnicy i zatrzymaj silnik.

Czy glebogryzarka jest gotowa do pracy?

Dla własnego bezpieczeństwa oraz maksymalnego wydłużenia żywotności urządzenia, jest bardzo ważne, aby przed rozpoczęciem pracy poświęcić parę chwil na sprawdzenie jego stanu. Usuń wszelkie problemy, które znajdziesz lub zleć ich usunięcie autoryzowanemu serwisowi zanim rozpoczniesz pracę.

OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa konserwacja i serwisowanie glebogryzarki lub zaniechanie usunięcia zaistniałego problemu przed uruchomieniem maszyny, może doprowadzić do dysfunkcji, która w rezultacie spowoduje poważne obrażenia.

Przed każdym uruchomieniem glebogryzarki przeprowadź kontrolę wstępną i usuń wszelkie zaistniałe problemy.

Kontrola bezpieczeństwa

- Sprawdź czy wokół silnika nie ma śladów wycieku paliwa lub oleju. Jakiegokolwiek plamy wytrzyj do sucha przed uruchomieniem maszyny.
- Wymień wszelkie uszkodzone części.
- Sprawdź czy wszystkie mocowania są właściwie założone. Jeśli trzeba dokręć.

Kontrola stanu ostrzy

- Sprawdź ostrza (lub inne wyposażenie) pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Wymień ostrza, jeśli są zużyte, powyginane, popękane czy wyszczerbione.
- Upewnij się, że wyposażenie glebogryzarki jest właściwie zainstalowane i zamocowane (zapoznaj się z instrukcją instalacji).
- Sprawdź czy osłona jest w dobrym stanie technicznym i jest prawidłowo zainstalowana.

Kontrola konserwacyjna

- Sprawdź poziom oleju (str. 8). Uruchamianie silnika przy niskim poziomie oleju spowoduje jego uszkodzenie.
- Sprawdź filtr powietrza (str. 9). Zabrudzony filtr powietrza ogranicza dopływ powietrza do gaźnika, powodując spadek osiągnięć silnika i całej glebogryzarki.
- Sprawdź działanie dźwigni przepustnicy (str. 11). Dźwignia musi poruszać się płynnie w celu dobrego sterowania obrotami silnika.
- Sprawdź poziom paliwa (patrz strona 11). Rozpoczynanie pracy z pełnym zbiornikiem paliwa pozwoli wyeliminować lub zredukować przerwy w pracy w celu uzupełnienia paliwa.

OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI

Wskazówki dot. bezpiecznego użytkowania

Przed pierwszym uruchomieniem glebogryzarki, prosimy zapoznać się uważnie z treścią rozdziału **WAŻNE INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA** oraz **KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM**.

Nawet jeśli wcześniej obsługiwałeś inne glebogryzarki, poświęć chwilę czasu na zaznajomienie się z obsługą i sterowaniem tą maszyną.

Dla własnego bezpieczeństwa, unikaj uruchamiania silnika w zamkniętych pomieszczeniach, jak garaż. Spaliny silnikowe zawierają trujący tlenek węgla, który kumulując się w zamkniętych pomieszczeniach może doprowadzić do choroby, a nawet śmierci.

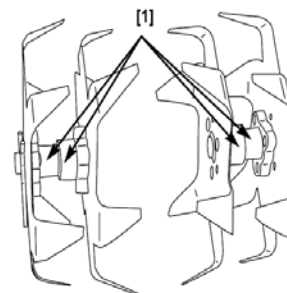
Jeśli glebogryzarka zaczyna się trząść i wpada w nienormalne wibracje, natychmiast zatrzymaj silnik. Po całkowitym zatrzymaniu się ostrzy, sprawdź je, aby zlokalizować przyczynę wibracji. Nagłe wibracje są znakiem poważnego problemu, jak poluzowane lub zniszczone ostrza (lub akcesoria), ukryte przeszkody w glebie lub zbyt twarde podłoże. Nie uruchamiaj maszyny do momentu usunięcia problemu.

Długa ekspozycja na wibracje na wibracje może spowodować syndrom wibracyjny (HAVS). Symptomami choroby są: odbarwienie się skóry na rękach, uczucie drętwienia lub bolesnego mrowienia w palcach, dłoniach i ramionach. Regularni użytkownicy sprzętu mogą odczuwać drętwienie i ból w dowolnym czasie, nie tylko po użyciu sprzętu. Jeśli wystąpi którykolwiek z objawów, natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

Instalacja ostrzy

Upewnij się, że ostrza są prawidłowo zainstalowane, zaostrzonymi krawędziami do środka i skierowanymi do siebie dystansami [1]. Wiodąca krawędź każdego ostrza jest ukośna.

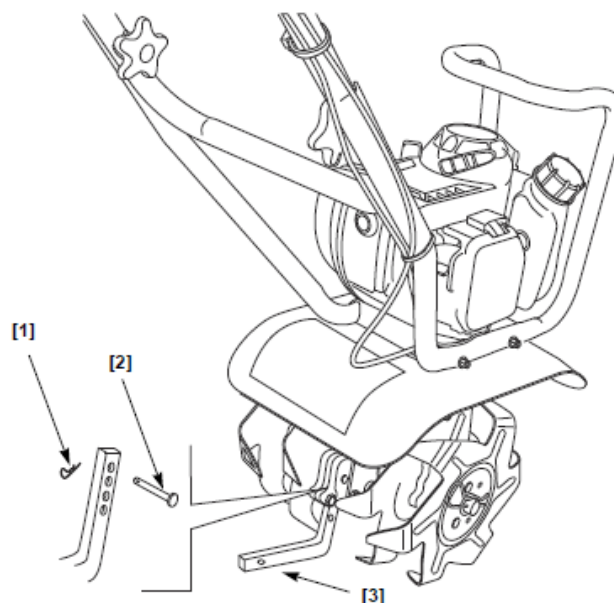
Widok od przodu:



NAPRZÓD

Instalacja tylnej podpórki

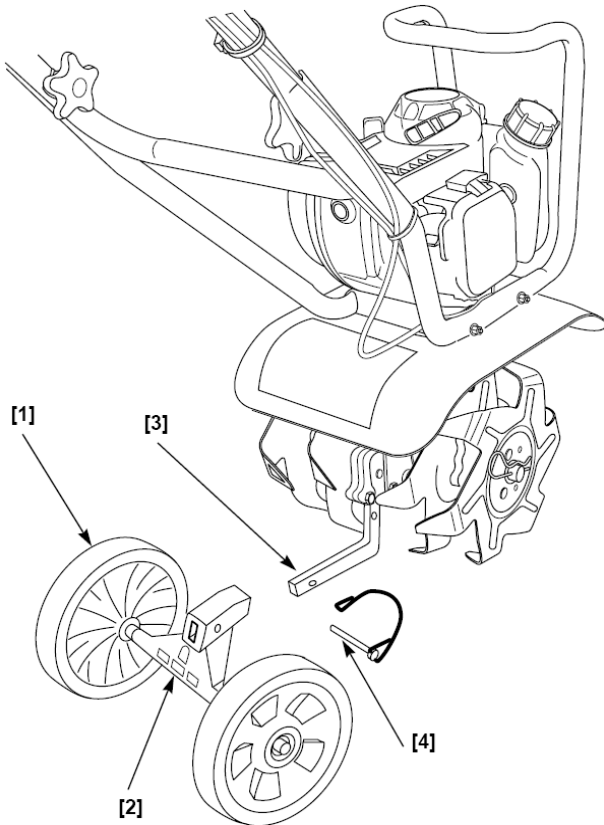
1. Przed rozpoczęciem instalacji upewnij się, że silnik jest wyłączony (OFF).
2. Zdemontuj zawleczkę blokującą [1] i sworzень 6x25 [2].
3. Zainstaluj podpórkę [3] – jak pokazano na rysunku poniżej. Wybierz jedną z 4 możliwych wysokości i zabezpiecz sworzniem 6 x 25 mm i zawleczką blokującą.



Po zakończonej pracy zainstaluj zestaw kółek transportowych na tylną podpórkę.

Transport glebogryzarki

Nie przenoś maszyny, jeśli silnik pracuje.



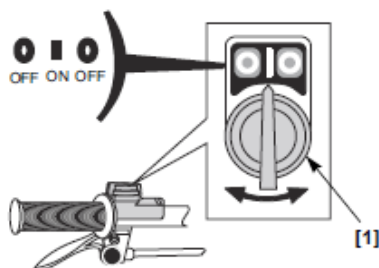
Gleboğrafarka jest wyposażona w kółka transportowe [1] pozwalające na łatwe manewrowanie na i z obszaru pracy. Kółka transportowe instaluje się nakładając element mocujący kół [2] na tylną podpórkę [3]. Następnie należy założyć sworzeń blokujący [4].

Patrz UŻYTKOWANIE GLEBOGRYZARKI (str 7), jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji.

Przed rozpoczęciem pracy gleboğrafarką zdejmij kółka transportowe z tylnej podpórki.

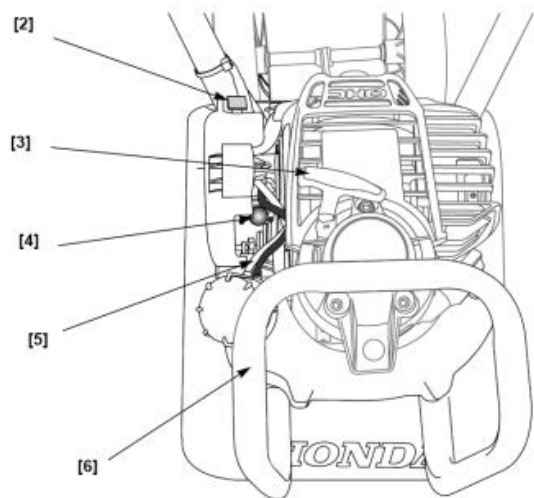
Uruchomienie silnika

1. Przetaw włącznik silnika [1] w pozycję ON.



2. Aby uruchomić zimny silnik, przestaw dźwigenkę ssania [2] do pozycji ZAMKNIĘTA (N).

Przy uruchamianiu rozgrzanego wcześniej silnika należy pozostawić dźwigenkę ssania w pozycji OTWARTA.



3. Przy rozruchu zimnego silnika lub po zatankowaniu całkowicie opróżnionego zbiornika paliwa, naciskaj pompkę paliwową [4] aż zobaczysz paliwo w przezroczystym przewodzie zwrotnym [5]. Jeśli uruchamiasz rozgrzany silnik nie ma potrzeby przepompowania paliwa za pomocą pompki.
4. Lewą ręką mocno przytrzymaj rączkę transportową [6]. Upewnij się, że twoje stopy są z dala od ostrzy gleboğrafarki. Prawą ręką delikatnie pociągnij za linkę startera ręcznego [3] do momentu wycucia oporu, następnie energicznie szarpnij. Delikatnie odwiedź linkę startera.
5. Jeśli dźwignia ssania była przestawiona do pozycji ZAMKNIĘTA (N), stopniowo w miarę rozgrzewania się silnika przestawiaj ją do pozycji OTWARTE.

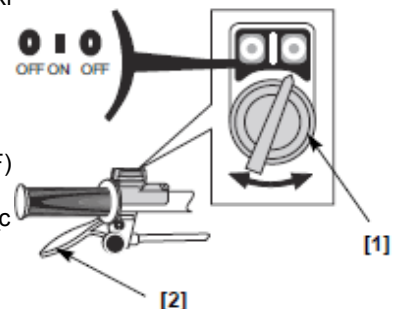
Jeśli uruchamiasz zimny silnik pozwól mu popracować na biegu jałowym przez moment by się rozgrzał.

Ostrza gleboğrafarki nie powinny obracać się, gdy silnik pracuje na obrotach jałowych. Jeśli jednak ostrza obracają się na obrotach jałowych, wyreguluj obroty jałowe (str.11) przed rozpoczęciem pracy.

Zatrzymanie silnika

1. Zwolnij dźwignię przepustnicy [2].
2. Przetaw włącznik silnika [1] w pozycję OFF.

3. Jeśli nie będziesz użytkował gleboğrafarki przez najbliższe 3-4 tygodnie, zalecamy całkowite wypalenie resztek paliwa z gaźnika. Można to zrobić zamykając (OFF) zawór paliwa, a następnie uruchamiając silnik i pozwalając mu pracować aż do momentu, gdy zgaśnie po spaleniu całej benzyny.



Patrz rozdział „PRZECHOWYWANIE” na str. 13, aby uzyskać informacje na temat postępowania w przypadku nie używania maszyny przez okres dłuższy niż 4 tygodnie.

UŻYTKOWANIE GLEBOGRYZARKI

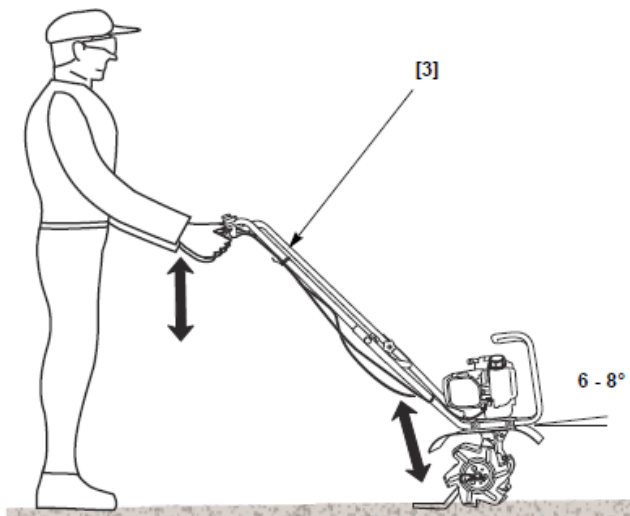
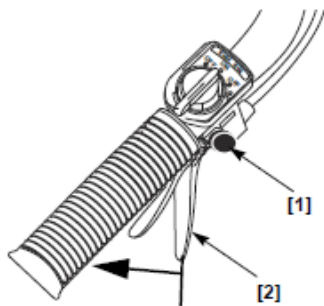
Glebogrызarka jest zaprojektowana w taki sposób, że może pracować zarówno z zainstalowaną tylną podpórką - jeśli chcesz kontrolować głębokość pracy lub bez podpórki.

Użytkowanie glebogrызarki z zainstalowaną tylną podpórką

1. Zainstaluj tylną podpórkę i ustaw odpowiednią głębokość roboczą montując podpórkę w jednym z 4 możliwych ustawień (str.5).

Najlepsze ustawienie tylnej podpórki będzie zależało od typu gleby i jej stanu podczas kultywowania. Generalnie tylna podpórka powinna być tak ustawiona, aby glebogrызarka była delikatnie przechylona do tyłu.

2. Uruchom silnik (str.6).
3. Przechyl glebogrызarkę do tyłu, tak, aby ostrza oderwały się od podłoża.
4. Zwolnij przycisk blokady [1] i dociśnij dźwignię przepustnicy [2] do pozycji maksymalnej prędkości (dźwignienka dociśnięta maksymalnie do rączki).
5. Obniż przód glebogrызarki aż ostrza zaczną kopać glebę.
6. Obniż delikatnie rączkę glebogrызarki [3], tak aby przód maszyny podniósł się o jakieś 6-8°. Aby czerpać maksymalne korzyści z pracy glebogrызarką, trzymaj glebogrызarkę w ten sposób podczas pracy.



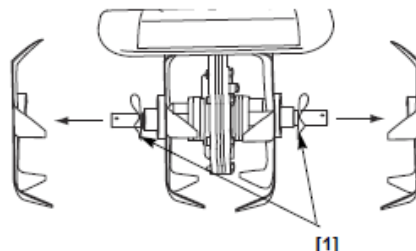
Użytkowanie glebogrызarki bez założonej tylnej podpórki

Można pracować glebogrызarką przy zdjętej tylnej podporze, poruszając glebogrызarką wielokrotnie w tył i w przód. Pozwala to ostrzom kopać w obu kierunkach.

Musisz mieć świadomość, że bez zamontowanej tylnej podpórki kontrolowanie glebogrызarki może być trudne.

Praca na wąskim terenie

Dwa zewnętrzne ostrza mogą zostać zdemonstrowane, aby szerokość kopania była mniejsza. Szerokość robocza przy zdjętych zewnętrznych nożach wynosi ok. 127 mm. Daje to możliwość pracy między blisko rosnącymi roślinami.



Aby zdjąć zewnętrzne ostrza wyciągnij zawlecзки blokujące [1] z otworów na końcach wału ostrzy. Zsuń zewnętrzne ostrza z wału. Zabezpiecz wewnętrzny zestaw ostrzy, wkładając zawlecзки blokujące [1] w otwory przy zestawie wewnętrznym.

Przydatne wskazówki

- Jeśli glebogrызarka „wrywa gwałtownie do przodu”, naciśnij mocniej na rączki kierownicy [2], aby podpórka [3] bardziej zagłębiła się w ziemi i zwolnij ruch maszyny do przodu. Dociskaj aż ostrza glebogrызarki zaczną kopać na żądanej głębokości, która będzie pozwalać na łatwe prowadzenie maszyny.
- Jeśli ostrza kopią, a maszyna nie posuwa się do przodu, połóżnij uchwyt na rączkach i poruszaj trochę rączkami na boki. Jeśli ostrza nadal kopią, a glebogrызarka nie porusza się do przodu – przesun tylną podpórkę o jeden otwór do góry.
- Podczas zakręcania, naciśnij do dołu rączki glebogrызarki, aby przesunąć środek ciężkości maszyny do tyłu; ułatwi to manewr skręcania.

OBŚLUGA SERWISOWA GLEBOGRYZARKI

Prawidłowa konserwacja jest kluczowym elementem w bezpiecznej, ekonomicznej i bezproblemowej obsłudze. Ponadto zmniejsza zanieczyszczenie środowiska naturalnego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa konserwacja i serwisowanie glebogrызarki lub zaniechanie usunięcia zaistniałego problemu przed uruchomieniem maszyny, może doprowadzić do dysfunkcji, która w rezultacie spowoduje poważne obrażenia.

Przed każdym uruchomieniem glebogrызarki przeprowadź kontrolę wstępną i usuń wszelkie zaistniałe problemy.

Aby wspomóc użytkownika w prawidłowej obsłudze maszyny, kolejne strony zawierają harmonogram przeglądów, procedury podstawowych przeglądów oraz procedury prostych napraw wymagających użycia jedynie prostych narzędzi ręcznych. Pozostałe zagadnienia serwisowe, które są bardziej skomplikowane lub wymagają użycia specjalistycznych narzędzi, najlepiej jest powierzyć pracownikom autoryzowanych serwisów Honda – posiadającym odpowiednie kwalifikacje i narzędzia.

Harmonogram przeglądów odnosi się do pracy w normalnych warunkach. Jeśli używasz glebogrызarki w trudnych warunkach, np. pod długotrwałym dużym obciążeniem lub w wysokiej temperaturze, lub w wyjątkowo wilgotnym lub zapyłonym środowisku, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu ustalenia odpowiedniego harmonogramu przeglądów.

Pamiętaj, że pracownicy autoryzowanych serwisów Honda mają najszerszą wiedzę o maszynach Honda oraz posiadają odpowiednie narzędzia do prawidłowej konserwacji i naprawy glebogrызarki.

W celu zapewnienia najlepszej jakości i niezawodności, używaj wyłącznie nowych, oryginalnych części zamiennych Honda lub zamienników o odpowiedniej jakości.

Bezpieczeństwo konserwacji

Poniżej przedstawiono kilka najważniejszych wskazówek dot. bezpieczeństwa. Niemniej jednak nie jesteśmy w stanie ostrzec cię przed wszystkimi możliwymi zagrożeniami mogącymi pojawić się w czasie użytkowania glebogryzarki. Tylko ty jesteś w stanie ostatecznie podjąć decyzję czy powinieneś czy też nie podejmować pracę maszyną w danych warunkach.

OSTRZEŻENIE

Zaniechanie stosowania się do instrukcji konserwacji, wskazówek oraz ostrzeżeń może doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

Zawsze stosuj się do wskazówek i ostrzeżeń zawartych w Instrukcji Obsługi.

Zalecenia bezpieczeństwa

- Upewnij się, że silnik jest wyłączony zanim rozpoczniesz przegląd czy naprawę maszyny. Wyeliminuje to kilka potencjalnych zagrożeń:
 - zatrucie tlenkiem węgla zawartym w spalinach.** Upewnij się, że pomieszczenie, w którym uruchamiasz silnik jest bardzo dobrze wentylowane.
 - poparzenie gorącymi elementami.** Pozwól, aby silnik i układ wydechowy ostygły zanim rozpoczniesz serwisowanie.
 - odniesienie obrażeń na skutek kontaktu z ruchomymi elementami.** Nie uruchamiaj silnika, dopóki nie będzie wyraźnego wskazania w instrukcji.
- Uważnie zapoznaj się z Instrukcją Obsługi zanim rozpoczniesz konserwację lub przegląd urządzenia, upewnij się, że posiadasz wszystkie niezbędne narzędzia i umiejętności.
- Aby zredukować ryzyko pożaru lub wybuchu zachowaj szczególną ostrożność podczas wszelkich prac związanych z benzyną. Do czyszczenia elementów maszyny używaj wyłącznie niepalnych rozpuszczalników, nigdy benzyny. Papierosy, iskry, płomień trzymaj z dala od części układu paliwowego.

Harmonogram przeglądów i konserwacji

Odstęp czasowy ¹	Czynność
Przed każdym użyciem	Sprawdź poziom oleju silnikowego (str.8) Sprawdź filtr powietrza (str.9) Sprawdź linkę/dźwignię przepustnicy (str.11) Sprawdź dokręcenie śrub i nakrętek
Po pierwszych 10h	Wymień olej silnikowy (str.9)
Co każde 10h	Oczyść filtr powietrza ² (str.10)
Co każde 25h	Sprawdź olej w przekładni (str.12)
Co każde 50h	Wymień olej silnikowy ² (str. 9) Sprawdź żeberka chłodzące (str.10) Sprawdź okładzinę sprzęgła ³ Wymień pierścień ciemny przekładni ³
Co każde 100h	Wymień olej silnikowy ² (str. 9) Sprawdź świecę zapłonową (str.10) Oczyść zbiornik paliwa i filtr (str.12)
Co każde 300h	Wymień świecę zapłonową ³ (str.10) Wyreguluj luzy zaworowe ³ Wyreguluj obroty jałowe (str.11) ³ Sprawdź przewody paliwowe (str.11)

- Zapisuj przepracowaną liczbę godzin, aby zachować odpowiednie czasookresy między przeglądami.
- W środowisku silnie zapyłonym serwisowanie wykonuj częściej niż wskazuje harmonogram.
- Te czynności powinny zostać przeprowadzone przez autoryzowany serwis Hondy, jeśli nie posiadasz odpowiednich narzędzi i umiejętności.

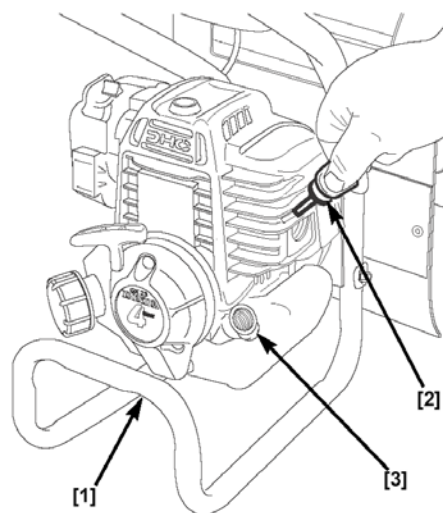
Zaniechanie stosowania się do harmonogramu może skutkować uszkodzeniami, które nie będą podlegać gwarancji.

Konserwacja silnika

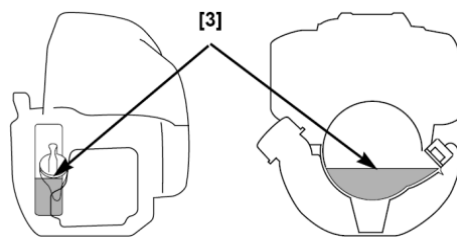
Sprawdzenie poziomu oleju silnikowego

Sprawdź poziom oleju przed każdym uruchomieniem silnika lub co 10 roboczo-godzin, przy pracy ciągłej. Ustaw maszynę na płaskim podłożu, z zatrzymanym silnikiem.

- Pochyl glebogryzarkę na rączce transportowej [1], jak pokazuje rysunek.
- Wykręć korek wlewu / wskaźnik poziomu oleju [2] i wytrzyj do czysta.



- Włóż i wyjmij wskaźnik poziomu oleju **bez wkręcania w szyjkę wlewu**. Sprawdź poziom oleju na wskaźniku.
- Jeśli poziom oleju jest niski, dopełnij zalecanym olejem do krawędzi otworu wlewowego [3]. Aby uniknąć rozlania, upewnij się, że silnik znajduje się w pozycji poziomej.



UWAGA

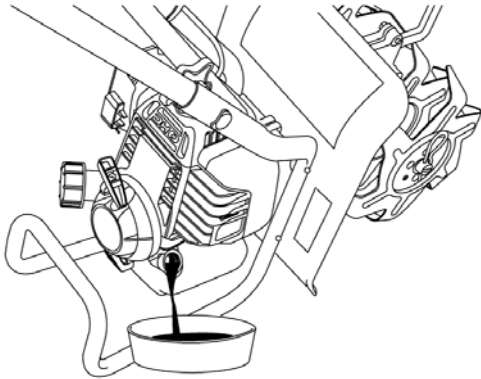
Uruchamianie silnika przy zbyt niskim lub zbyt wysokim poziomie oleju silnikowego może spowodować uszkodzenie silnika.

- Wkręć dokładnie korek wlewu / wskaźnik poziomu oleju.

Wymiana oleju silnikowego

Zużyty olej silnikowy zlewaj, gdy silnik jest jeszcze ciepły. Ciepły olej spłynie szybciej i dokładniej.

1. Podstaw odpowiednie naczynie pod silnik glebogryzarki, aby zlać do niego zużyty olej.
2. Wykręć korek wlewu / wskaźnik poziomu oleju.
3. Przechyl glebogryzarkę tak aby olej wypłynął przez otwór wlewowy. Poczekaj aż olej spłynie całkowicie.



Prosimy zutylizuj zużyty olej silnikowy w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Zalecamy zabranie oleju w szczelnym pojemniku do lokalnego centrum recyklingu lub serwisu. Nie wyrzucaj oleju do śmieci, nie wylewaj do kanalizacji ani gruntu.

4. Przy maszynie ustawionej na rączce transportowej na płaskim podłożu, uzupełnij poziom oleju do krawędzi otworu wlewowego. Zalecane oleje silnikowe – zobacz poniżej. Uważaj, aby nie przelać.

Uzupełniana ilość: 80 cm³

5. Dokładnie wkręć korek wlewu / wskaźnik poziomu oleju.

Zalecany olej silnikowy

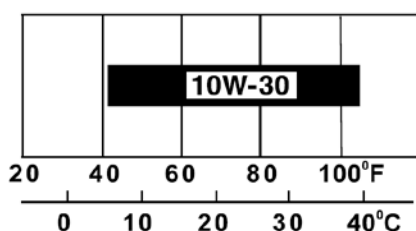
Sprawdź poziom oleju silnikowego przy wyłączonym silniku i z maszyną ustawioną na równym podłożu.

Stosuj olej silnikowy do silników 4-suwowych, spełniający lub przewyższający wymagania API klasyfikacji serwisowej SJ (lub wyższej). Zawsze sprawdź naklejkę na opakowaniu oleju, określającą klasyfikację oleju.

SAE 10W-30 jest olejem zalecanym do powszechnego użytku.

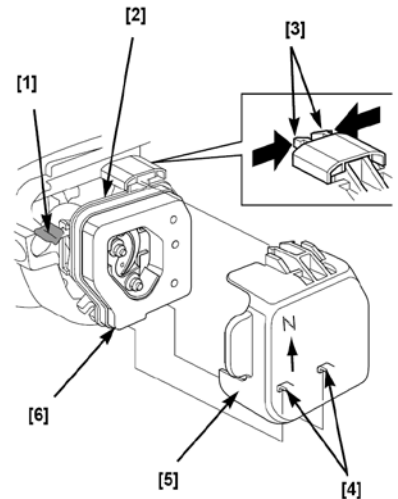
UWAGA

- *Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju silnikowego może spowodować uszkodzenie silnika.*
- *Stosowanie bezdetergentowego oleju skróci żywotność serwisową silnika, stosowanie oleju do silników 2-suwowych może uszkodzić silnik.*



Sprawdzenie filtra powietrza

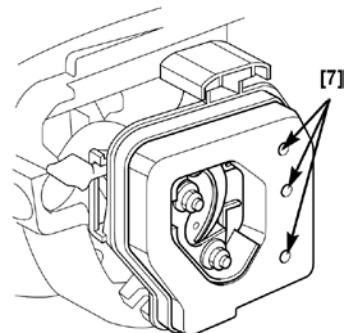
1. Przewalaj dźwignię ssania [1] w pozycję ZAMKNIĘTA (↓), aby zapobiec przedostaniu się zanieczyszczeń do silnika.
2. Ściśnij górny zatrzask [3] na górnej części pokrywy filtra powietrza [5], aby zwolnić go z mocowania, a następnie pociągnij na dół, aby zdjąć pokrywę.
3. Wyjmij wkład filtra powietrza [6] i sprawdź dokładnie jego stan i przydatność do dalszej pracy.
4. Jeśli filtr jest zabrudzony oczyść wg wskazówek podanych w rozdziale „Czyszczenie filtra powietrza”. Jeśli wkład jest zniszczony – wymień go na nowy.



UWAGA

Uruchamianie silnika bez filtra powietrza lub przy zniszczonym filtrze, ułatwi zanieczyszczeniu przedostanie się do silnika, powodując szybkie zużycie silnika. Takie uszkodzenia silnika nie są objęte gwarancją.

5. Wpasuj wkład filtra powietrza [6] w obudowę [2] jak pokazano na rysunku. Umieść wkład tak, aby trzy kołeczki obudowy filtra wpasowały się w trzy otwory we wkładzie filtra [7]. Wsuwaj wkład na kołeczkach aż wkład zrówna się całkowicie z obudową.



UWAGA

Niewłaściwie zainstalowany filtr powietrza umożliwi przedostanie się zanieczyszczeń do wnętrza silnika, powodując jego szybkie zużycie. Upewnij się, że wkład filtra jest prawidłowo zainstalowany przed zamontowaniem pokrywy filtra powietrza.

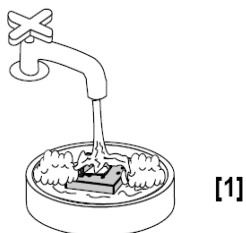
6. Załóż z powrotem pokrywę filtra powietrza [5] poprzez zaczeplenie dwóch dolnych zaczepów [4] i zatrzasknięcie górnego zatrzasku [3] na pokrywie filtra.

Czyszczenie filtra powietrza

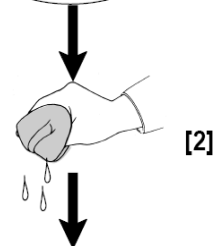
Zanieczyszczony wkład filtra powietrza ogranicza dopływ powietrza do gaźnika, powodując spadek osiągniętych silnika. Jeśli używasz maszyny w bardzo zapylnym środowisku, czyść wkład filtra częściej niż jest to wskazane w Tabeli Przeglądów.

1. Zdemontuj wkład filtra powietrza.

2. Umyj wkład w ciepłej, namydlonej wodzie [1], wyciśnij i pozwól dokładnie wyschnąć [2]. Możesz też umyć wkład w niepalnym rozpuszczalniku i pozwól mu dokładnie wyschnąć.

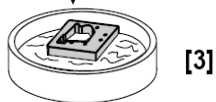


3. Zamocz wkład w czystym oleju silnikowym [3], następnie wyciśnij nadmiar oleju [4]. Jeśli we wkładzie pozostanie zbyt dużo oleju, mogą wystąpić trudności przy uruchomieniu lub też silnik będzie dymił po uruchomieniu.



UWAGA

Uruchamianie silnika z suchym wkładem filtra powietrza pozwoli na wniknięcie kurzu, powodując uszkodzenie silnika. Wkład filtra musi być po umyciu nasączony czystym olejem silnikowym.



4. Oczyść wilgotną szmatką wnętrze obudowy i pokrywy filtra powietrza. Uważaj, aby brud nie dostał się do kanału wlotowego do gaźnika.

5. Zamontuj z powrotem wkład filtra i pokrywę filtra powietrza.

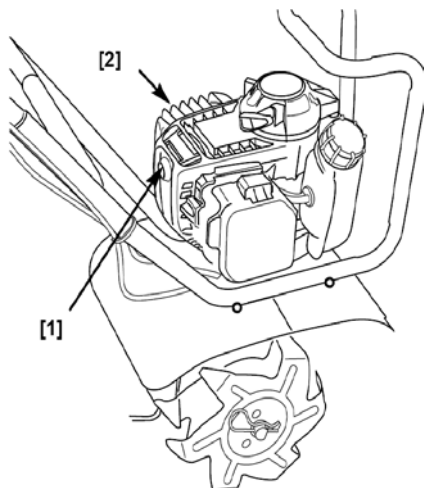
Obsługa serwisowa świecy zapłonowej

Zalecana świeca zapłonowa: NGK – CMR5H

UWAGA

Niewłaściwa świeca zapłonowa może doprowadzić do uszkodzenia silnika.

1. Poluzuj heksagonalną śrubę mocującą 5 mm [1] za pomocą klucza Allen 4 mm, następnie zdejmij osłonę wentylatora [2].



2. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej [3] i usuń brud z gniazda świecy.

3. Wykręć świecę [4] kluczem do świec 5/8 cala.

4. Sprawdź stan świecy. Wymień na nową, jeśli elektrody są zużyte lub jeśli izolacja jest popękana, obłupana lub uszkodzona w inny sposób.

5. Zmierz szczelinomierzem odstęp między elektrodami.

Szczelina : 0,60 ~ 0,70 mm

Jeśli konieczna jest regulacja szczeliny – przysgnij boczną elektrodę.

6. Upewnij się, że podkładka uszczelniająca [6] jest założona i wkręć ostrożnie świecę ręcznie, aby uniknąć przekręcenia gwintu.

7. Po usadowieniu świecy dokręć ją kluczem 5/8 cala w celu dociśnięcia podkładki.

Jeśli instalujesz używaną świecę, dokręć ją kluczem o 1/8 ~ 1/4 obrotu.

Jeśli instalujesz nową świecę, po usadowieniu dokręć ją kluczem o 1/2 obrotu.

UWAGA

Poluzowana świeca zapłonowa może ulec przegrzaniu i uszkodzić silnik. Zbyt mocne dokręcenie świecy może uszkodzić gwint głowicy.

8. Załóż fajkę świecy zapłonowej [3].

9. Zainstaluj osłonę wentylatora [2], a następnie dokręć dokładnie 5 mm śrubę sześciokątną [1].

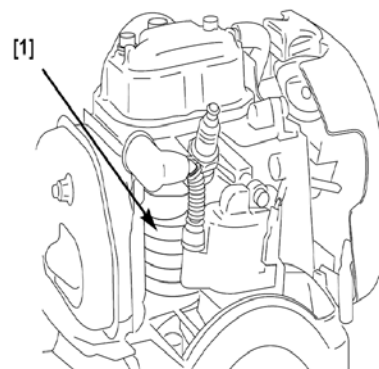
Żeberka chłodzące

Sprawdź stan i czystość żeberek chłodzących silnika [1]. Oczyść z ewentualnego brudu i kurzu, aby powietrze mogło swobodnie przepływać.

1. Poluzuj śrubę sześciokątną 5 mm, następnie zdejmij osłonę wentylatora.

2. Oczyść żeberka chłodzące z wszelkiego brudu i zanieczyszczeń.

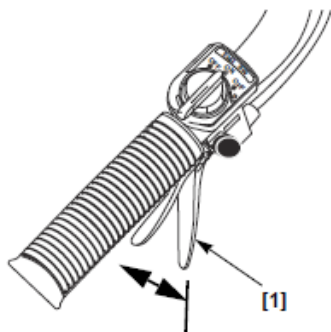
3. Załóż osłonę wentylatora i wkręć dokładnie 5 mm śrubę sześciokątną.



Sprawdzenie dźwigni/linki przepustnicy

Sprawdź czy dźwignia [1] przepustnicy pracuje płynnie, stopuje obroty przy zwolnieniu dźwigni oraz czy linka nie jest zniszczona. Jeśli widoczne jest jakiegokolwiek uszkodzenie, jeśli dźwignia nie pracuje płynnie lub jeśli nie zwalnia się prawidłowo – oczyść dźwignię sprężonym powietrzem, suchą szmatką lub szczoteczką o miękkim włosiu (nie używaj do czyszczenia dźwigni oleju lub rozpuszczalnika).

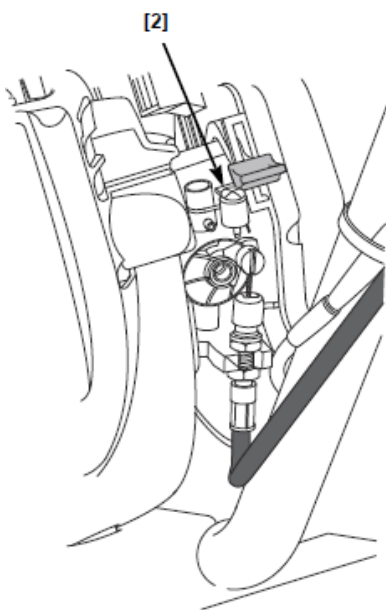
Jeśli dźwignia nadal nie działa prawidłowo, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy.



Regulacja gaźnika

Do regulacji obrotów jałowych niezbędny jest tachometr. Jeśli nie posiadasz takowego – skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Honda w celu wyregulowania obrotów jałowych.

1. Uruchom silnik na zewnątrz i pozwól mu popracować aż osiągnie normalną temperaturę pracy.
2. Za pomocą przekręcania śruby stopu przepustnicy [2] ustaw stabilną prędkość obrotów jałowych, mniejszą niż prędkość, przy której ostrza glebogryzarki zaczynają się obracać.



Standardowe obroty jałowe : 3,100 ± 200 obr/min.

Tankowanie

Silnik zastosowany w tej maszynie uzyskał certyfikat przy stosowaniu benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej 95.

Zalecamy tankowanie paliwa każdorazowo po zakończeniu pracy, aby zminimalizować ilość powietrza obecnego w zbiorniku paliwa.

Tankuj na dobrze wentylowanym terenie przy zatrzymanym silniku. Jeśli silnik jest gorący, pozwól mu ostygnąć. Nigdy nie tankuj wewnątrz budynku, gdzie opary benzyny mogą się zapalić w wyniku kontaktu z iskrą lub płomieniem.

Możesz stosować zwykłą bezołowiową benzynę zawierającą objętościowo nie więcej niż 10% etanolu (E10) lub 5% metanolu. Dodatkowo, metanol musi zawierać inhibitory korozji. Stosowanie benzyny zawierającej więcej etanolu lub metanolu niż wskazano powyżej, może spowodować utrudnienia przy rozruchu i pracy. Może także spowodować uszkodzenie metalowych, gumowych czy plastikowych elementów systemu paliwowego. Uszkodzenia silnika i problemy z pracą silnika spowodowane zbyt dużą zawartością etanolu czy metanolu w paliwie nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

Jeśli maszyna będzie pracowała nieregularnie lub w dużych odstępach czasu, prosimy zaznajomić się z treścią rozdziału **PRZECHOWYWANIE** w celu uzyskania dodatkowych informacji na temat czasu przydatności paliwa do użytku.

OSTRZEŻENIE

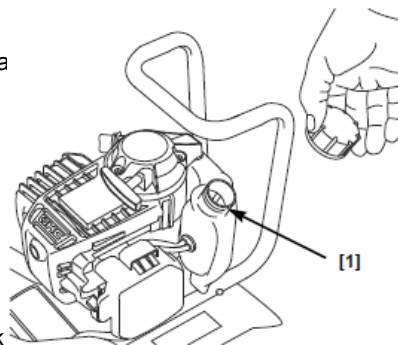
Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa.

W czasie działań związanych z paliwem istnieje ryzyko poparzeń i innych poważnych obrażeń.

- Zatrzymaj silnik i utrzymuj źródła ciepła, iskier i płomieni z dala.
- Tankuj wyłącznie na zewnątrz.
- Rozlane paliwo natychmiast wycieraj.

Nigdy nie stosuj starej lub zanieczyszczonej benzyny lub mieszanki benzynowo-olejowej. Zapobiegaj dostaniu się do zbiornika paliwa zanieczyszczeń lub wody.

1. Aby zatankować ustaw glebogryzarkę na płaskim podłożu.
2. Napelnij zbiornik paliwa benzyną do dolnej krawędzi szyjki wlewu [1]. Uważaj przy tankowaniu, aby nie porozlewać benzyny. Nie przepełniaj zbiornika.
3. Po zatankowaniu dokładnie zakręć korek wlewu paliwa.



Przed uruchomieniem silnika odsuń glebogryzarkę przynajmniej 3 metry od miejsca tankowania.

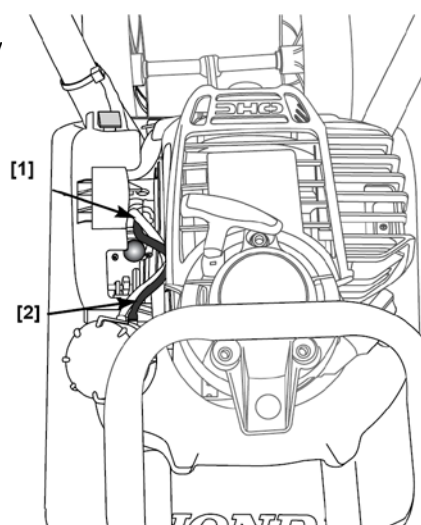
UWAGA

Paliwo może uszkodzić farbę i plastik. Uważaj, aby nie rozlewać paliwa podczas tankowania. Uszkodzenia spowodowane przez rozlane paliwo nie są objęte gwarancją.

Przewody paliwowe

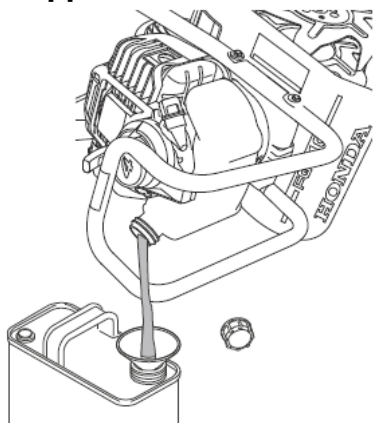
Sprawdź przewody paliwowe: przeźroczysty zwrotny [1] i czarny zasilający [2] oraz wymień na nowe, jeśli którykolwiek z przewodów jest uszkodzony, popękany lub przecieka.

Informacje na temat procedury wymiany przewodów paliwowych znajdują się w Instrukcji Serwisowej – skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy.

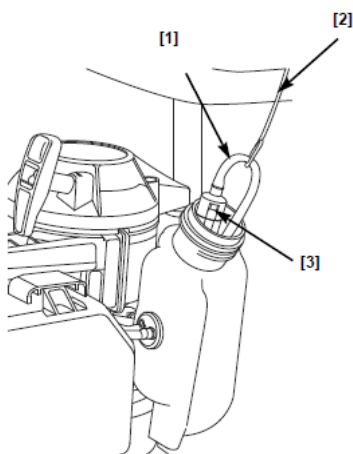


Czyszczenie filtra paliwa i zbiornika paliwa

1. Odkręć korek wlewu paliwa [4].
2. Pochyl glebogryzarkę jak pokazano na rysunku i opróżnij zbiornik paliwa do odpowiedniego karnistra. Użyj lejka, aby zapobiec rozlaniu paliwa.



3. Wyciągnij filtr paliwa przez szyjkę wlewu [3] zahaczając czarny przewód zasilający paliwa [1] kawałkiem drutu [2], na przykład częściowo rozgiętym spinaczem.
4. Sprawdź filtr paliwa. Jeśli filtr jest zanieczyszczony umyj go w niepalnym rozpuszczalniku. Uważaj, aby nie uszkodzić filtra.
5. Jeśli filtr paliwa jest zniszczony lub wyjątkowo mocno zanieczyszczony – wymień go na nowy.
6. Wyplucz osady ze zbiornika paliwa za pomocą niepalnego rozpuszczalnika.
7. Włóż filtr paliwa [3] z powrotem do zbiornika i zakręć korek wlewu paliwa.



Kanister do przechowywania paliwa

Przechowuj paliwo w czystym, plastikowym, szczelnie zamykanym kanistrze przeznaczonym specjalnie do tego celu. Zamknij odpowietrznik kanistra (jeśli jest), gdy nie jest używany i przechowuj w miejscu nie wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Jeśli paliwo z kanistra zużywane jest w przeciągu 3 miesięcy, należy podczas tankowania dodać specjalnego stabilizatora. Jeśli pod koniec sezonu w kanistrze pozostanie jakaś niezuzyta resztką paliwa, należy ją wlać do baku paliwa w samochodzie – zgodnie z zaleceniami Agencji Ochrony Środowiska (EPA).

Smarowanie przekładni

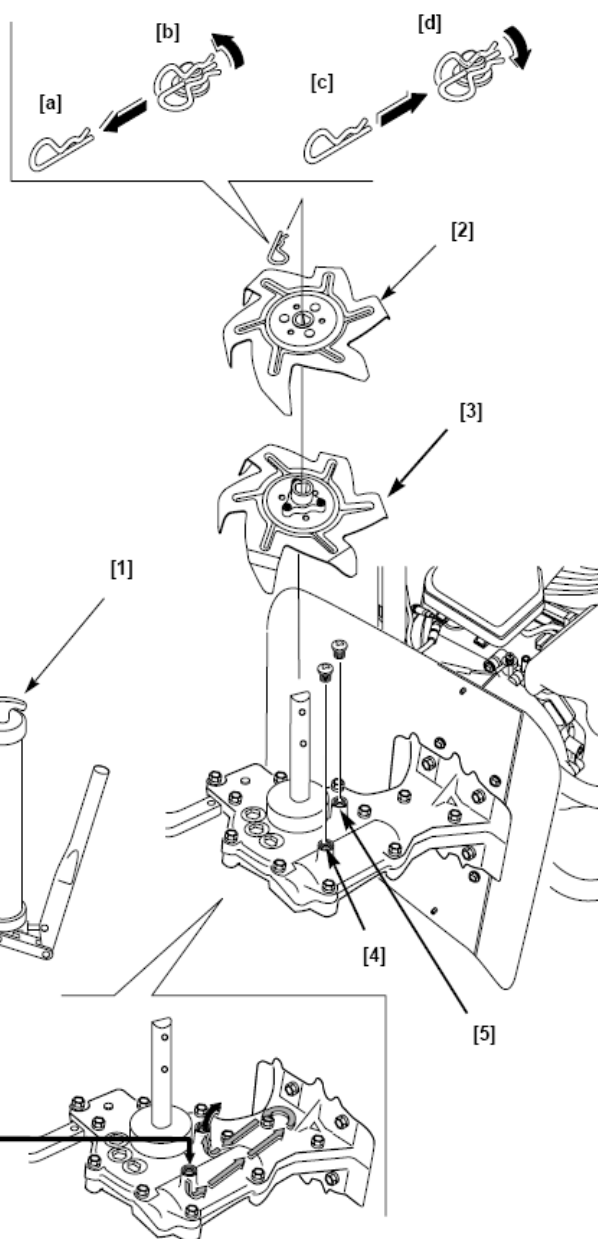
Przekładnia glebogryzarki jest fabrycznie nasmarowana.

Przed rozpoczęciem każdego sezonu pracy lub co 25 godzin pracy w czasie sezonu, należy uzupełnić poziom smaru w przekładni.

Użyty do uzupełnienia smaru powinien być wysokiej jakości smarem do generalnych zastosowań NLGI #2, dostępny w sprzedaży detalicznej w sklepach z częściami i wyposażeniem samochodów.

- 1) Połóż glebogryzarkę na lewej stronie, jak pokazano na rysunku obok.
- 2) Wyciągnij zawleczkę blokującą z prawego wałka ostrzy poprzez przekręcenie jej do GÓRY [a] i POCIĄGNIĘCIE do siebie [b] jak pokazuje rysunek. Podczas tej czynności koniecznie miej założone rękawice ochronne.

- 3) Wykręć śruby z otworów: wentylacyjnego [5] oraz wlewowego [4] przekładni.
- 4) Uzupełnij smar w przekładni używając pistoletu [1] lub dozownika smaru. Uzupełniaj smar aż przez otwór wentylacyjny [5] zacznie wypływać smar.
- 5) Wkręć z powrotem śruby otworu wentylacyjnego i wlewowego przekładni.
- 6) Oczyszcz wał ostrzy i nasmaruj kilkoma kroplami czystego oleju zanim nałożysz ostrza na wał.
- 7) Załóż rękawice ochronne przed przystąpieniem do zakładania ostrzy glebogryzarki w kolejności odwrotnej do demontażu ostrzy.
- 8) Zamontuj zawleczkę blokującą [c] przekładając ją przez otwór w wale, a następnie przekręć [d], aby zablokować ją w miejscu.

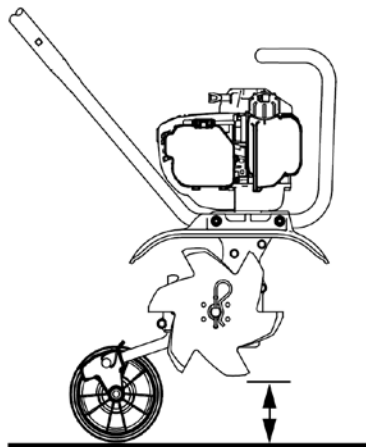


TRANSPORT

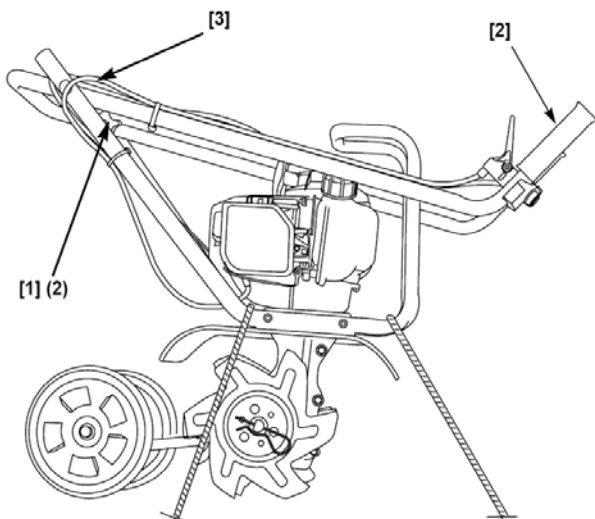
Przed załadunkiem

Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, pozwól mu stygnąć co najmniej 15 minut przed załadunkiem glebogryzarki na środek transportu. Gorący silnik i układ wydechowy mogą spowodować zapalenie się niektórych materiałów.

1. Przesław włącznik zapłonu w pozycję OFF.
2. Upewnij się, że korek wlewu paliwa jest dokładnie dokręcony.
3. Zainstaluj koła transportowe, w celu zapewnienia dodatkowej stabilności podczas transportu.



Załadunek



Jeśli zajdzie taka konieczność, poluzuj gałki [1] rączki tak, aby górna część rączki [2] dała się zgiąć i pochylić w kierunku silnika. Uważaj, aby przewody przepustnicy gazu i zapłonu [3] nie okręciły, pogięły czy zatrzasnęły się między częściami rączki.

Zabezpiecz glebogryzarkę uwiązując dolną część ramy z przodu i tyłu silnika, jak pokazano powyżej.

MAGAZYNOWANIE

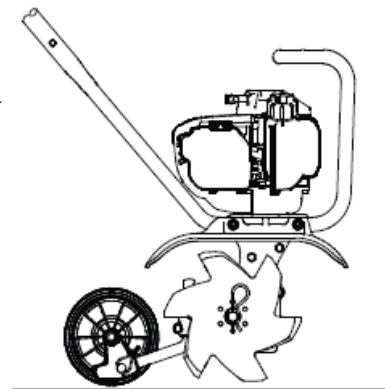
Przygotowanie do magazynowania

Właściwe przechowywanie glebogryzarki jest jednym z kluczowych czynników wpływających na bezawaryjność oraz estetyczny wygląd maszyny. Poniższe wskazówki pozwolą uchronić urządzenie przed korozją i ułatwią rozruch silnika po okresie magazynowania.

Zamontuj kółka transportowe, aby glebogryzarka była przechowywana w odpowiedniej pozycji.

Czyszczenie

1. Umyj glebogryzarkę, łącznie z przestrzenią wokół ostrzy.
2. Ręcznie umyj silnik, uważaj aby woda nie dostała się do kanału wlotowego do filtra powietrza.



UWAGA

Używając węża ogrodowego lub sprzętu ciśnieniowego do mycia maszyny możesz doprowadzić do wnikięcia wody do filtra powietrza. Woda prześlizgnie przez filtr i może dostać się do gaźnika lub silnika, powodując jego uszkodzenie.

3. Woda na gorącym silniku może spowodować uszkodzenia. Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, pozwól mu ostygnąć przez 1/2 godziny zanim rozpocznesz mycie.
4. Jeśli używasz węża ogrodowego lub sprzętu ciśnieniowego do mycia urządzenia uważaj przed zamoczeniem elementów sterujących, przewodów, kanałów wlotowych filtra powietrza oraz tłumika.
5. Po umyciu dokładnie wytrzyj wszystkie dostępne powierzchnie.
6. Uruchom silnik na zewnątrz i pozwól mu osiągnąć normalną temperaturę pracy, aby ewentualnie pozostała na silniku woda – wyparowała.
7. Zatrzymaj silnik i pozwól mu wystygnąć.
8. Po umyciu i wysuszeniu glebogryzarki wszystkie elementy gdzie odprysła farba oraz inne elementy narażone na korozję, pokryj cieniutką warstwą oleju. Rdzeń przewodu przepustnicy nasmaruj silikonowym smarem w sprayu.

Paliwo

UWAGA

W zależności od regionu użytkowania maszyny, paliwo może gwałtownie utlenić się i stracić swe właściwości. Może to nastąpić nawet w przeciągu 30 dni i może spowodować uszkodzenie gaźnika i/lub systemu paliwowego. Skontaktuj się z lokalnym dilerem w sprawie zaleceń magazynowania

Benzyna utlenia się i traci swoje właściwości podczas przechowywania. Stara benzyna utrudnia rozruch silnika i pozostawia nalot, który zatyka układ paliwowy. Jeśli dopuścisz do zesterzenia się benzyny w urządzeniu – może się okazać niezbędna wymiana lub naprawa gaźnika i elementów systemu paliwowego.

Okres czasu, przez jaki benzyna może pozostawać w zbiorniku i gaźniku bez powodowania problemów w funkcjonowaniu, zależy od wielu czynników, jak: skład benzyny, temperatura przechowywania oraz od tego czy zbiornik napełniony jest

częściowo czy całkowicie. Powietrze w częściowo napełnionym zbiorniku przyspiesza proces pogarszania jakości paliwa. Wysoka temperatura przechowywania również przyspiesza ten proces. Problemy wynikające z pogorszenia jakości paliwa mogą pojawić się w ciągu kilku miesięcy, a nawet szybciej, jeśli benzyna w momencie wiania do zbiornika nie jest świeża.

Jeśli przechowujesz paliwo w kanistrze, pamiętaj, aby zawsze była to świeża benzyna. Jeśli zużycie tego paliwa zabiera dłużej niż 3 miesiące, zalecamy dodanie specjalnego stabilizatora podczas napełniania kanistra.

Przechowywanie krótkookresowe (30-90 dni)

Jeśli nie będziesz użytkował glebogryzarki przez okres 30-90 dni, zalecamy poniższe postępowanie, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem złej jakości paliwa:

1. Dodaj stabilizatora do paliwa, postępując wg instrukcji producenta.

Jeśli dodasz stabilizator, napełnij zbiornik świeżym paliwem. Powietrze w częściowo napełnionym zbiorniku będzie przyspieszało proces pogarszania jakości benzyny podczas magazynowania.

Uwaga:

- Wszystkie stabilizatory mają określony czas przydatności do użycia i ich właściwości pogarszają się wraz z upływem czasu.
- Stabilizatory paliwa nie przywracają właściwości już zezarzałej benzyny.

2. Po dodaniu stabilizatora uruchom silnik na zewnątrz na ok. 10 minut, aby mieć pewność, że wzbogacone paliwo dotrze do gaźnika.

Przechowywanie długookresowe lub w okresie zimowym (powyżej 90 dni).

OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa.

W czasie działań związanych z paliwem istnieje ryzyko poparzeń i innych poważnych obrażeń.

- Zatrzymaj silnik i utrzymuj źródła ciepła, iskier i płomieni z dala.
- Tankuj wyłącznie na zewnątrz.
- Rozlane paliwo natychmiast wycieraj.

1. Zlej paliwo ze zbiornika paliwa do odpowiedniego karnistra (str.12).
2. Uruchom silnik i poczekaj aż pozostałości paliwa w przewodach ulegną wypaleniu i silnik zatrzyma się.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń układu paliwowego lub problemów z działaniem silnika, będących rezultatem zaniedbania zaleceń dotyczących odpowiedniego przechowywania.

Olej silnikowy

Wymień olej silnikowy (patrz str.9).

Gaźnik i filtr powietrza

Oczyść filtr powietrza (patrz str.10) i przestaw gałkę ssania w pozycję ZAMKNIĘTA (↯).

Cylinder silnika

Wykręć świecę zapłonową (str.10). Wlej 1~ 3 cm³ czystego oleju silnikowego do cylindra. Pociągnij linkę startera kilka razy, aby rozprowadzić olej w cylindrze. Zainstaluj ponownie świecę zapłonową. Pociągnij linkę startera powoli aż wyczujesz opór, a następnie delikatnie odwiedź linkę. W takim ustawieniu zawory są zamknięte, co zapobiega przedostaniu się do wewnątrz zanieczyszczeń i wilgoci.

Wskazówki dot. przechowywania

Jeśli glebogryzarka będzie przechowywana z paliwem w zbiorniku i gaźniku, bardzo ważne jest, aby maksymalnie zredukować zagrożenie zapłonu oparów benzyny. Wybrane miejsce przechowywania musi być dobrze wentylowane, z dala od wszelkich urządzeń wytwarzających płomień, np. piec, podgrzewacz wody czy suszarka do ubrań. Unikaj także miejsc gdzie pracują urządzenia wytwarzające iskry.

Jeśli to możliwe, unikaj magazynowania urządzenia w miejscu o dużej wilgotności, ponieważ przyspiesza ona korozję.

Gdy silnik i układ wydechowy jest już zimny, przykryj urządzenie, aby uchronić je przed kurzem. Jeśli silnik lub układ wydechowy będą gorące, materiał do przykrycia może ulec zapaleniu lub stopieniu. Nie używaj plastikowych płacht do przykrycia glebogryzarki. Nieprzepuszczalna płachta spowoduje zatrzymanie wilgoci wokół urządzenia i przyspieszy korozję.

Użycie po przechowywaniu

Dokonaj sprawdzenia glebogryzarki w sposób jaki opisano w rozdziale KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM (str. 10). Jeśli przed magazynowaniem zlałeś paliwo, napełnij zbiornik świeżą benzyną. Jeśli trzymasz paliwo do zatankowania w karnistrze – upewnij się, że jest to świeża benzyna. Wraz z upływem czasu jakość benzyny ulega pogorszeniu, co powoduje utrudnienie rozruchu.

Jeśli cylinder był pokryty olejem na czas magazynowania, silnik będzie lekko dymił podczas rozruchu. Jest to normalny objaw.

POSTĘPOWANIE W RAZIE PROBLEMÓW

Trudności z uruchomieniem silnika

Możliwa przyczyna	Działanie
Włącznik zapłonu w pozycji OFF	Przestaw włącznik zapłonu w pozycję ON.
Dźwignienka ssania nie jest ZAMKNIĘTA (↯) (zimny silnik)	Przestaw dźwignienkę w pozycję ZAMKNIĘTA (↯).
Brak paliwa	Uzupełnij paliwo i kilka razy naciśnij pompkę paliwa by napełnić gaźnik.
Paliwo złej jakości, glebogryzarka przechowywana bez wzbogacenia lub spuszczenia paliwa, zatankowanie złym paliwem	Zlej paliwo ze zbiornika. Napełnij świeżą benzyną.
Świeca zapłonowa uszkodzona, zalana lub źle ustawiona przerwa między elektrodami świecy	Ustaw prawidłowo przerwę między elektrodami lub wymień świecę.
Zatkany filtr paliwa, uszkodzony gaźnik, uszkodzony system zapłonu, zakleszczone zawory itp.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy w celu naprawy lub wymiany uszkodzonych elementów, jeśli zachodzi taka potrzeba.

Niska sprawność urządzenia lub brak wchodzenia silnika na obroty

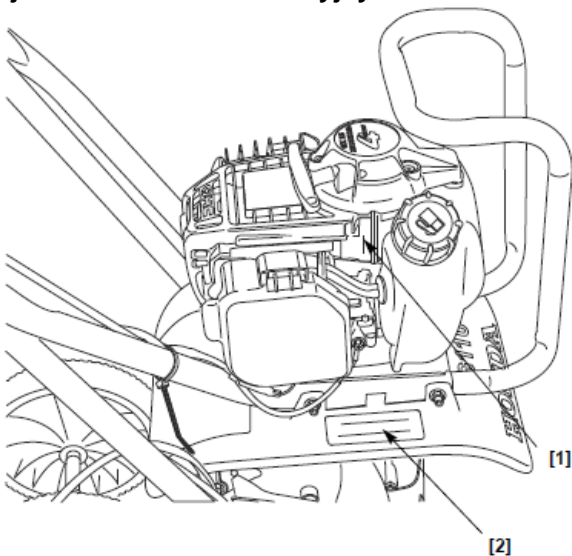
Możliwa przyczyna	Działanie
Filtr powietrza zablokowany lub zabrudzony	Sprawdź, oczyść lub wymień filtr powietrza (str.10).
Filtr paliwa zablokowany lub zabrudzony	Sprawdź, oczyść lub wymień filtr paliwa (str.12).
Rozregulowana, przerwana lub zagięta linka przepustnicy	Dokonaj regulacji lub wymień linkę, jeśli to konieczne (str.11).

Ostrza glebogryzarki (lub inne wyposażenie) nie zatrzymują się, gdy przepustnica znajduje się w pozycji WOLNO (SLOW)

Możliwa przyczyna	Działanie
Uszkodzona dźwignia lub linka przepustnicy, linka przepustnicy rozregulowana lub zgięty	Sprawdź elementy dźwigni przepustnicy, wyreguluj lub wymień linkę przepustnicy, jeśli zachodzi taka potrzeba.
Za wysokie obroty jałowe	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu regulacji obrotów jałowych.
Zużyte sprężyny sprzęgła lub uszkodzony system sprzęgła	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy w celu wymiany sprężyn sprzęgła lub naprawy, ew. wymiany innych elementów systemu sprzęgła.

INFORMACJE TECHNICZNE

Umieszczenie numerów seryjnych



Zalecamy zapisanie poniżej numeru seryjnego silnika [1], numeru seryjnego urządzenia [2] oraz daty zakupu urządzenia. Informacje te mogą okazać się niezbędne podczas zamawiania części zamiennych, zapytań technicznych lub gwarancyjnych.

Numer seryjny silnika:

Numer seryjny glebogryzarki:

Data zakupu:

Modyfikacje gaźnika do pracy na dużych wysokościach

Przy pracy na dużych wysokościach n.p.m. standardowa mieszanka paliwowo – powietrzna będzie zbyt bogata. Wydajność urządzenia spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie. Zbyt bogata mieszanka spowoduje także zanieczyszczenie świecy zapłonowej, co doprowadzi do utrudnienia rozruchu. Używanie glebogryzarki w warunkach innych, niż te, do jakich silnik uzyskał certyfikat, przez dłuższy okres czasu, może spowodować wzrost emisji spalin.

Wydajność na dużych wysokościach n.p.m. może zostać podniesiona poprzez dokonanie modyfikacji w gaźniku. Jeśli masz zamiar stale używać maszynę na wysokości ponad 1.500 m n.p.m., skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu wykonania zmodyfikowania gaźnika. Wtedy silnik z przerobionym gaźnikiem użytkowany na dużych wysokościach będzie spełniał standardy emisji spalin przez cały okres użytkowania.

Nawet po dokonaniu modyfikacji gaźnika, moc silnika spada o ok. 3,5% na każde 300 m wysokości. Wpływ wysokości na wydajność urządzenia będzie większy, jeśli nie zostanie wykonana modyfikacja gaźnika.

UWAGA

Jeśli gaźnik został przystosowany do pracy na dużych wysokościach n.p.m., mieszanka paliwowo-powietrzna będzie zbyt uboga do używania maszyny na niskich wysokościach. Praca poniżej 1.500 m n.p.m. glebogryzarką ze zmodyfikowanym gaźnikiem może spowodować przegrzanie silnika i poważne jego uszkodzenie. Jeśli zamierzasz zmienić warunki używania maszyny, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu przywrócenia ustawień fabrycznych.

Informacje dot. systemu kontroli emisji spalin

Źródła emisji spalin

W procesie spalania benzyny powstają tlenek węgla, tlenki azotu i węglowodory. Kontrolowanie ilości węglowodorów i tlenku węgla jest bardzo ważne, ponieważ w pewnych warunkach reagują one tworząc fotochemiczny smog. Tlenek węgla nie reaguje w ten sposób, jest natomiast toksyczny.

Honda stosuje takie ustawienia gaźnika oraz inne systemy redukcji, aby zminimalizować ilość tlenku węgla, tlenków azotu i węglowodorów.

Części zamienne

Zalecamy używanie oryginalnych części zamiennych Honda zawsze, gdy musisz wymienić jakiś element. Te części zamienne są produkowane według tych samych standardów, co części fabrycznie znajdujące się w urządzeniu, możesz więc być pewien ich jakości i niezawodności. Stosowanie części zamiennych nieoryginalnego projektu i jakości może wpłynąć na efektywność systemu kontroli emisji spalin.

Serwisowanie

Stosuj się do Harmonogramu Przeglądów na str.8. Pamiętaj, że harmonogram ten opiera się na przypuszczeniu, że urządzenie jest używane w celu, do którego zostało zaprojektowane. Używanie maszyny pod przedłużającym się dużym obciążeniem lub w wysokiej temperaturze, lub też używanie w zapyłonym lub wilgotnym środowisku – będzie powodowało konieczność częstszego wykonywania przeglądów.

DANE TECHNICZNE

SILNIK	
Model	GX25T
Typ	4-suwowy, OHC, 1-cylinder
Kod opisowy	GCAPT-
Pojemność skokowa	25 cm ³
Średnica x skok	35 x 26 mm
Stopień sprężania	8.0 : 1
System chłodzenia	Wymuszony obieg powietrza
System zapłonu	Tranzystorowy
Świeca zapłonowa	CMR5H (NGK)
Gaźnik	Membranowy
Filtr powietrza	Pół-suchy
Układ smarowania	Mgła olejowa
Pojemność miski olejowej	80 cm ³
Zalecana zewnętrzna temperatura pracy	5°C ~40°C
System uruchomienia	Rozrusznik ręczny
System zatrzymania	Uziemienie podstawowego obwodu zapłonu
Stosowane paliwo	Bezołowiowa benzyna samochodowa 95-Oktanowa
Pojemność zbiornika paliwa	0,57 ℓ
Kierunek obrotu wału	Odwrotnie do ruchu wskazówek zegara (patrząc od strony wału)

GLEBOGRYZARKA			
Model		FG110 K2	
Typ		DET	
Kod opisowy		FAAA	
Długość x szerokość x wysokość		1175 x 365 x 958 mm	
Waga	Sucha	Z tylną podpórką	11,8 kg
		Z kołami	12,8 kg
	Z płynami	Z kołami	13,4 kg
Sprzęgło		Mechaniczne odśrodkowe	
Obroty, przy których załączane jest sprzęgło		4200 ± 200 obr/min	
Szerokość robocza		230 mm	
Głębokość robocza		203 mm	
Przekładnia napędu		Przekładnia ślimakowa	
Liczba łopatek kopiających (ostrzy)		4 (6 zębów w każdym ostrzu)	
Ciśnienie dźwięku oddziałujące na uszy operatora (wg dyrektywy 2006/42/EC)		83,5 dB(A) z 1 m	
Niepewność pomiarowa		1 dB(A)	
Zmierzony poziom hałasu (wg dyrektywy 2000/14/WE)		91 dB(A)	
Gwarantowany poziom hałasu (wg dyrektywy 2000/14/WE)		93,0 dB (A)	
Poziom wibracji (wg dyrektywy 2006/42/EC))		3,7 m/s ²	
Niepewność pomiarowa		1,9 m/s ²	

Konserwacja

Paliwo	Bezołowiowa benzyna samochodowa o liczbie oktanowej 95	Patrz str.11
Olej silnikowy	SAE 10W-30 wg klasyf. API SJ lub wyższej	Patrz str.9
Świeca zapłonowa	NGK – CMR5H	Patrz str.10
Standardowe obroty jałowe	2900 ~ 3300 obr/min	Instrukcja serwisowa

Dane regulacyjne

Odstęp między elektrodami świecy zapłonowej	0,60 ~ 0,70 mm	Skontaktuj się z Autoryzowanym Serwisem Hondy
Luzy zaworowe (na zimno)	Wlot: 0,08 ± 0,02 mm Wylot: 0,11 ± 0,02 mm	
Pozostałe specyfikacje	Nie ma konieczności wykonywania żadnych innych regulacji	

INFORMACJE DLA KONSUMENTA

Informacje serwisowe

Personel sieci dilerkiej Aries Power Equipment przechodzi profesjonalne szkolenia. Pracownicy sieci powinny być w stanie odpowiedzieć na wszystkie Państwa pytania. Jeśli napotkasz problem, którego pracownik diler nie zdoła rozwiązać, prosimy skontaktować się z kadrą zarządzającą diler – Kierownikiem serwisu lub Dyrektorem. Praktycznie wszystkie problemy można rozwiązać w ten sposób.

Jeśli rozwiązanie problemu zaproponowane przez diler nie spełnia twoich oczekiwań, skontaktuj się z Dystrybutorem maszyn i urządzeń Honda – Aries Power Equipment.

W przypadku kontaktu prosimy przygotować następujące informacje:

- Model i numery seryjne
- Nazwę diler, u którego zakupiłeś sprzęt
- Nazwę i adres serwisu, w którym konserwujesz maszynę
- Datę zakupu
- Swoje nazwisko, adres i numer telefonu
- Dokładny opis problemu.

Publikacje

Instrukcje serwisowe zawierają kompletne procedury konserwacji i napraw. Korzystać z nich mogą wykwalifikowani mechanicy. Katalog części zawiera kompletną ilustrowaną listę części zamiennych. Publikacje mogą dostarczyć dodatkowych informacji na temat konserwacji i napraw urządzenia. Skontaktuj się z autoryzowanym dilerem Honda.

LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH

Adresy oraz telefony do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Aries Power Equipment znajdziesz na stronie internetowej: www.ariespower.pl lub www.mojahonda.pl oraz pod podanymi poniżej telefonami:

Centrala:
Warszawa 01-493,
ul. Wrocławska 25,
tel. (0 22) 861 43 01
info@ariespower.pl

Serwis Centralny:
Warszawa 02-844,
ul. Puławska 467,
tel. (0 22) 894 08 90
serwis@ariespower.pl

Major Honda distributor addresses - Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa
Adresses des principaux concessionnaires Honda - Adressen van Honda-importeurs
Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler - Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA

Honda Austria Branch of Honda Motor Europe Ltd.

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

Honda Motor Europe Ltd Eesti filiaal

Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
E-mail: honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch

Doomveld 180-184, 1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
E-mail : honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c
31000 Osijek
Tel. : +38531320420
Fax : +38531320429
<http://www.hongoldonia.hr>
prodaja@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavadiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.hondapower.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B 01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd.

Relation Clients Produits d'équipements
Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er
mai, Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel. : 01 60 37 30 00
Fax : 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
espace-client@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland Niederlassung
der Honda Motor Europe Ltd.**

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel. : 01805 20 20 90
Fax : +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>

GREECE

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3497809
Fax : +30 210 3467329
<http://www.honda.gr>
info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
www.honda.is

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.a.

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road
Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe Limited

Afd. Power Equipment Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl, www.mojahonda.pl
info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Motor Europe Limited -

Sucursal em Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,
Sector 2 - 021374 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo
settlement, Naro-Fominsky district.
Moscow region, 143350 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20-80
Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTEGREGO

BPP Group d.o.o.

Generala Horvatovica 68
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>
honda@bazis.co.rs

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Limited

Slovensko, organizačná zložka
Prievozská 6
821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 62
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.honda-as.com>
informacije@honda-as.com

**SPAIN & Las Palmas province
(Canary Islands)**

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost - Av Ramon
Cuirans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>

SWEDEN

Honda Motor Europe Limited filial

Sverige

Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd Slough

Succursale de Satigny/Genève

10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu cad. No:5
Kartal 34870 Istanbul
Tel.: +90 216 389 59 60
Fax.: +90 216 353 31 98
www.anadolumotor.com.tr
antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
Website : www.honda.co.uk

HONDA
The Power of Dreams